

# Spanish Guitar Method

*Nick Manoloff's*

# آموزش

# گیتار

«جلد سوم»

ویرایش جدید

اثر نیک مانولوف

ترجمه: محمد رضا گرگین زاده

**بتهوون**

مرکز موسیقی بتهوون شیراز



# آموزش گیتار

«جلد سوم»  
ویرایش جدید

اثر نیک مانولوف

سرشناسه	: مانولوف، نیک Manoloff, Nick
عنوان و نام بنیادآور	: آموزش گیتار، اثر نیک مانولوف؛ ترجمه و تالیف محمدصادق سراج.
مشخصات نشر	: تهران: رهام، ۱۳۷۹ - ۱۳۷۸.
مشخصات ظاهری	: ج ۳: مصور، پارتیشنون: ۲۱ x ۲۹ سم.
شابک	: دوره: 1-964-5696-01-1 : ج ۱: 1-964-91846-5-1 ج ۲: 3-964-5696-00-3 : ج ۳: 3-964-5696-14-3
یادداشت	: جلد سوم توسط محمدرضا گرگینزاده ترجمه شده است.
یادداشت	: عنوان به انگلیسی: Spanish Guitar Method.
مندرجات	: - ج ۲: آموزش گیتار اسپانیاس
موضوع	: گیتار -- پارتیسون
موضوع	: گیتار -- آموزش
شناسه افزوده	: سراج، محمدصادق، ۱۳۳۹ - مترجم
شناسه افزوده	: گرگینزاده، محمدرضا، ۱۳۲۷ - ۱۳۹۱، مترجم
رده بندی کنگره	: ۱۳۷۸ م/۵۸۵/۵۸۵ MT
رده بندی دیویی	: ۷۸۷/۸۷۰۷۶
شماره کتابشناسی ملی	: ۷۸۰-۵۷۱۶ م



آموزش گیتار اسپانیاس جلد سوم

اثر: نیک مانولوف

ترجمه: محمد رضا گرگین زاده

بازنگری: محمد صادق سراج

چاپ سوم: ۱۳۹۲

صفحه بندی: فرید سراج

لیتوگرافی: رامین

چاپ: نقشینه پیمان - جمالی

شمارگان: ۳۰۰۰ نسخه

شابک دوره: ۴-۱۴-۵۶۹۶-۹۶۴-۹۷۸

فروشگاه: تهران، خیابان انقلاب، خیابان ۱۲ فروردین، پلاک ۲۸۲

تلفن: ۶۶۴۶۵۲۱۴ - ۶۶۹۵۴۵۶۰ فکس: ۶۶۹۵۲۶۶۶

دفتر نشر: تهران، میدان انقلاب، خیابان کارگر جنوبی، خیابان روانمهر، کوچه دولتشاهی، پلاک ۳

تلفن: ۶۶۴۱۴۲۲۸ فکس: ۶۶۹۷۱۲۰۲

حق چاپ برای ناشر محفوظ است

## فهرست

۲۷ ..... Juliet Polka آهنگ	۳ ..... آکورد هفتم بزرگ
۲۸-۳۳ ..... تمرین های سرعتی برای انگشت	۳ ..... چگونه یک آکورد هفتم بزرگ بسازیم
۳۴-۳۵ ..... Carvinal of Venice آهنگ	۴ ..... والس Waltz Impromptu
۳۶ ..... گام تمام پرده ای	۵ ..... آکورد هفتم کوچک
۳۷ ..... مدولاسیون	۵ ..... چگونه یک آکورد هفتم کوچک بسازیم
۳۸ ..... الگوهای مدولاسیون	۶ ..... آهنگ Dark Eyes
۴۱ ..... Venetian Melody آهنگ	۷ ..... آکورد نهم
۴۵ ..... آکوردهایی برای پیشرفت در گام های مختلف	۸ ..... چگونه یک آکورد نهم بسازیم
۴۲ -	۹ ..... اضافه کردن فاصله نهم به آکورد هفتم بزرگ
۴۶ ..... انتقال	۱۰ ..... آهنگ La Paloma
۴۷ ..... انتقال ضمن نواختن (با چشم)	۱۱ ..... آکورد ششم افزوده
۴۸ ..... Hungarian Dance آهنگ	۱۲ ..... آهنگ La Caghugha
چگونه بخش گیتار را در داخل یک ارکستر	۱۳ ..... آکوردهای تغییر یافته
۴۹ ..... بنوازیم	۱۴ ..... آهنگ Tow Guitar
۵۰ ..... Hot Digidee Dee آهنگ	۱۵ ..... آکورد یازدهم
۵۲ ..... فیگورهای "داغ"	۱۶ ..... آهنگ Capriccio
۵۳ ..... پُر کردن	۱۷ ..... گام پنج نتی
۵۴ ..... پُر کردن به صورت آرپژ و تریوله	۱۸ ..... شکستن با فاصله چهارم
۵۵ ..... آکوردهای مدرن با نت های عَرَضی	۱۹ ..... آهنگ Brilliant Triple Break
۵۶ ..... Dance of the Elves آهنگ	۲۰ ..... آهنگ "Hot" Break
۵۷ ..... Bulgarian Rag آهنگ	بلوز، نت های بلوز، گام های بلوز و شکستن ها در
۵۸ ..... 10 Hot Introductions آهنگ	۲۲ ..... بلوز
۵۹-۶۱ ..... بداهه نوازی	۲۳ ..... آهنگ Hy-dee Blues
۶۲ ..... Killing Blues آهنگ	۲۴ ..... ریتم و سنکپ
۶۳ ..... Chasing Fingers آهنگ	۲۵ ..... تمرین برای ریتم و سنکپ
۶۴ ..... Breaks and Endings آهنگ	۲۶ ..... شکستن - Licks و پُر کردن

# آکورد هفتم بزرگ

(فرمول  $2 + 1 \frac{1}{2} + 2$ )

هرگاه یک فاصله سوم بزرگ به بالای یک آکورد سه صدایی ماژور اضافه نمائیم یک آکورد هفتم بزرگ بدست می آید. طریقه دیگر آن است که، نت هفتم آکورد هفتم نمایان را نیم پرده بالا ببریم. آکورد هفتم بزرگ در موسیقی مدرن زیاد به کار می رود. حضور فاصله هفتم (با نت محسوس) از آن یک آکورد دیسونانس می سازد. این آکورد معمولاً در ملودی به صورت نت گذر ظاهر می شود.

گام دو ماژور

## چگونه یک آکورد هفتم بزرگ بسازیم

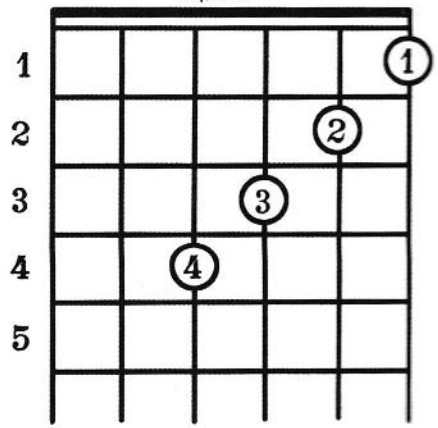
هفتم یک آکورد - هفتم نمایان را نیم پرده بالا ببرید.

آکوردهای هفتم بزرگ دیزدار

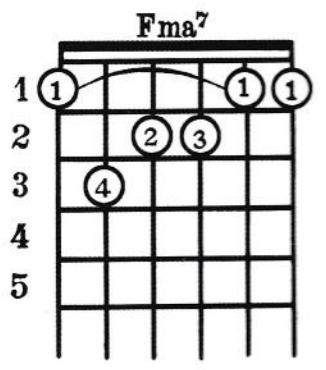
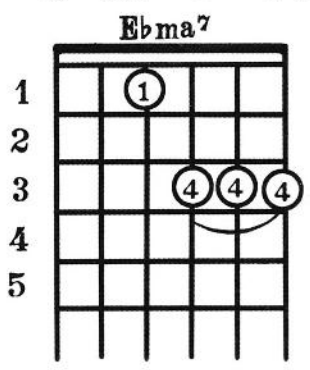
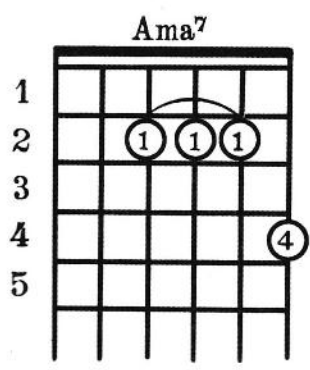
آکوردهای هفتم بزرگ بمل دار



انگشت گذاری آکورد هفتم بزرگ  
F#ma7



نمونه های دیگر انگشت گذاری آکورد هفتم بزرگ





# Waltz Impromptu

Arr. by NICK MANOLOFF

پنهنه وولتیکي بتهوون شيراز di Valse

# آکورد هفتم کوچک

(فرمول  $1 \frac{1}{2} + 2 + 1 \frac{1}{2}$ )

با افزودن یک فاصله سوم کوچک بالای یک آکورد سه صدایی ماژور، آکورد هفتم کوچک بدست می آید. یا اینکه نت هفتم، آکورد هفتم بزرگ را نیم پرده پائین بیاوریم. این آکورد نیز در موسیقی مدرن به فراوانی استفاده می شود.

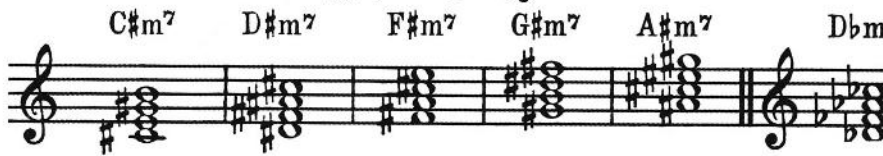


## چگونه یک آکورد هفتم کوچک بسازیم

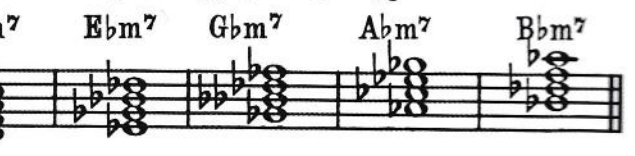
سوم یک آکورد هفتم نمایان را نیم پرده پائین می آوریم.



### آکوردهای هفتم کوچک دیزدار

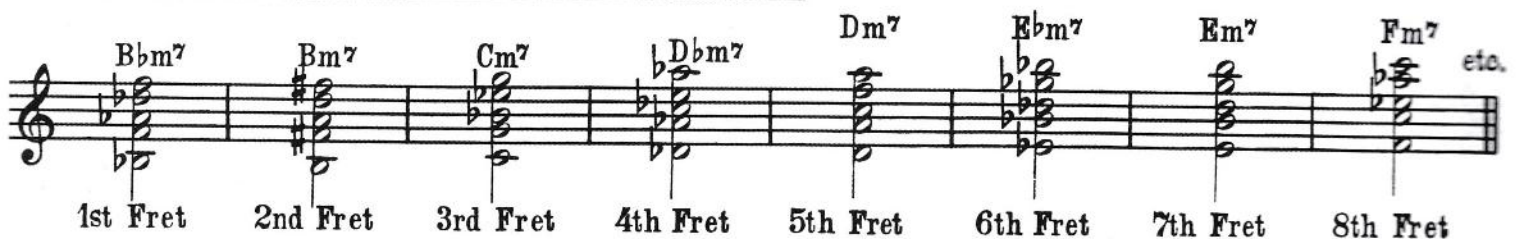
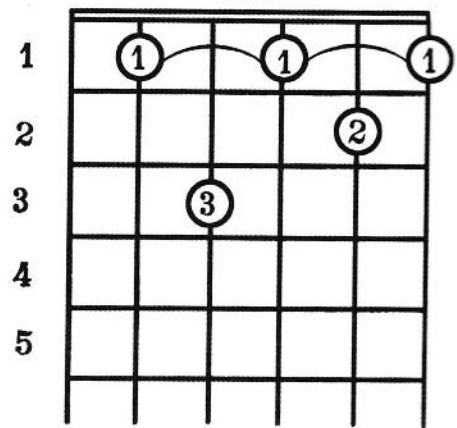


### آکوردهای هفتم کوچک بمل دار



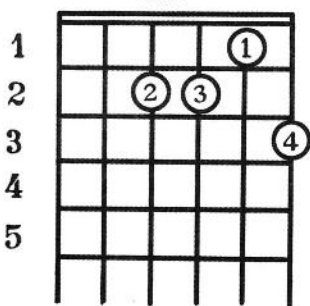
### انگشت گذاری آکورد هفتم کوچک

Bbm7

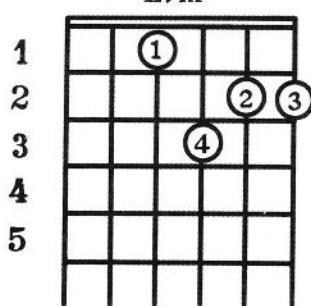


### نوع دیگر انگشت گذاری برای آکورد هفتم کوچک

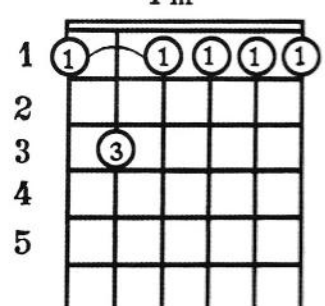
Am7



Eb7



Fm7



Dark Eyes  
 (RUSSIAN GYPSY BALLAD)

Arr. by NICK MANOLOFF

The musical score is written for piano and voice. It begins with a piano accompaniment in 3/4 time, marked *mf*. The first voice entry is marked *p.* and includes a *rit.* marking. The piano accompaniment continues with various chords and melodic lines. An **INTERLUDE** section follows, marked *f accel.* for the piano and *mf* for the voice. The tempo then changes to **PRESTO**, with the piano part marked *f*. The piece concludes with a *rit.* marking and a final chord.



**ROHAM**  
PUBLICATIONS

ISBN: 978-964-5696-01-4



9 789645 696014

**بتھوون**  
مرکز موسیقی بتھوون شیراز